

Alabama DJ Seattle RDM 169 Tokyo RDM 169

Einbauanleitung
Installation instructions
Notice d'montage
Istruzioni di installazione
Inbouwhandleiding
Monteringsanvisning
Instrucciones de instalación
Instrução de montagem



(D) Sicherheitshinweise

Einbau- und Anschlußvorschriften

- Bei fehlerhafter Installation oder Wartung können bei elektronischen Kraftfahrzeug-Systemen Fehlfunktionen auftreten.
- Um eine Zerstörung Ihres Radios zu vermeiden, dürfen Sie den fahrzeugseitigen 8 poligen +/- ISO-Stecker nur über ein entsprechendes Blaupunkt-Adapterkabel anschließen.

Für die Dauer der Montage und des Anschlusses beachten Sie bitte folgende Sicherheitshinweise.

- Minus und Pluspol der Batterie abklemen.
- Dabei die Sicherheitshinweise des Kfz-Herstellers beachten.
- Beim Bohren von Löchern darauf achten, daß keine Fahrzeugteile beschädigt werden.
- Der Querschnitt des Plus- und Minuskabels darf 1,5 mm² nicht unterschreiten.

(GB) Safety precautions

Installation and connection regulations

- In the event that this equipment is installed or repaired incorrectly, this could cause malfunctions in the vehicle electronics.
- To avoid causing damage to your radio, use the corresponding Blaupunkt adapter cable to connect the 8-pin +/- ISO plug in the vehicle.

While installing and connecting this equipment, please observe the following safety notes.

- Disconnect the negative battery termina.
- Observe the car manufacturer's safety instructions.
- If you drill any holes, make sure that you do not damage any parts of the vehicle.
- The diameter of the positive/negative cable must not be less than 1.5 mm².

(F) Indications de sécurité

Consignes de montage et de branchement

- En cas d'erreur d'installation ou d'entretien, des perturbations peuvent survenir au niveau des systèmes électroniques du véhicule.
- Pour ne pas détériorer votre autoradio, branchez le connecteur ISO +/- 8 pôles du véhicule uniquement via un câble adaptateur Blaupunkt correspondant.

Pendant le montage et le branchement, observez les consignes de sécurité suivantes :

- Débrancher le pôle (-) de la batterie.
- Observer ce faisant les indications de sécurité du constructeur automobile.
- Veiller à ne pas endommager les pièces du véhicule en perçant des trous.
- La section transversale du câble (+) et (-) ne doit pas être inférieure à 1,5 mm².

(I) Cenni sulla sicurezza

Disposizioni relative a montaggio ed allacciamento

- Nei casi di installazione o manutenzione non eseguiti nel modo dovuto, si possono avere dei disturbi di funzionamento nel sistema elettronico dell'autovettura.
- Al fine di evitare che la vostra autoradio possa venire distrutta, fate attenzione ad allacciare la spina ad 8 poli +/-ISO soltanto tramite il corrispondente cavo di adattamento della Blaupunkt.

Durante il montaggio e l'allacciamento osservate per favore le seguenti istruzioni sulla sicurezza.

- Staccate il polo negativo della batteria.
- Nel fare ciò osservate le istruzioni di sicurezza del fabbricante d'auto.
- Quando praticate dei fori, fate attenzione a non danneggiare nessuna parte dell'autovettura.
- La sezione dei cavi positivi e negativi non deve essere mai inferiore a 1,5 mm².

(NL) Veiligheidsinstructies

Voorschriften voor inbouw en aansluiting

- Bij onjuiste installatie of onderhoud kunnen storingen optreden bij elektronische systemen in de auto.
- Om vernieling van uw autoradio te voorkomen mag u de achtpolige +/- ISO-stekker aan de zijde van de auto alleen aansluiten via een geschikte Blaupunkt-adapterkabel.

Voor de duur van de montage en de aansluiting dient u de volgende aanwijzingen voor de veiligheid in acht te nemen:

- Ontkoppel de minpool van de accu.
- Houd u hierbij aan de aanwijzingen voor de veiligheid van de autofabrikant.
- Let er bij het boren van gaten op dat er geen onderdelen van de auto beschadigd raken.
- De doorsnede van de plus- en minkabels mag niet kleiner zijn dan 1,5 mm².

Ⓢ Säkerhetsanvisningar

Föreskrifter för montering och inkoppling.

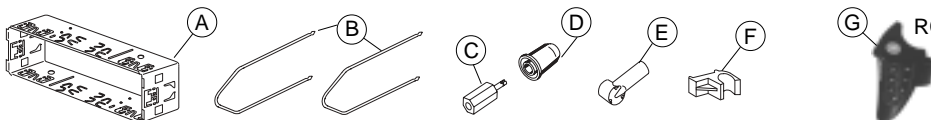
- Vid felaktigt installation eller service kan felaktigheter uppträda hos elektroniska system i fordonet.
- För att undvika att radion förstörs får du endast ansluta den 8-poliga +/-ISO-kontakten i fordonet över en motsvarande Blaupunkt adapterkabel.

Observera följande säkerhetsanvisningar under montering och anslutning

- Lossa kabeln från batteriets minuspol.
- Iaktta säkerhetsanvisningarna från fordonstillverkaren.

Mitgelieferte Montage- und Anschlußteile

Supplied Mounting Hardware - Matériel de montage fourni - Ferrería de montaje suministrada - Componenti di fissaggio comprese nella fornitura - Meegeleverde montagematerialen - Medföljande monteringsdetaljer - Elementos de fixação fornecidos.



Ⓟ Indicações de segurança

Directivas de montagem e de conexão

- Podem ocorrer erros de funcionamento em sistemas electrónicos de automóveis devido à uma instalação ou manutenção errada.
- Para evitar a destruição do seu rádio, deverá apenas ligar a ficha ISO de 8 pólos do automóvel através de um respectivo cabo de adaptação Blaupunkt.

Observe por favor as seguintes indicações de segurança durante a montagem e a ligação

- Separar por pressão o pólo negativo da bateria.
- Observar as indicações de segurança do fabricante do automóvel.
- Ao furar orifícios, deverá observar que não sejam danificadas partes do automóvel.
- O diâmetro do cabo positivo e negativo não deve ser inferior a 1,5 mm².

- Då du borrar hål måste du se till så att inga fordonsdelar skadas.
- Tvåsnittsarean hos plus- och minuskablar-na får inte underskrida 1,5 mm².

ⓔ Normas de seguridad

Especificaciones sobre la instalación y conexión

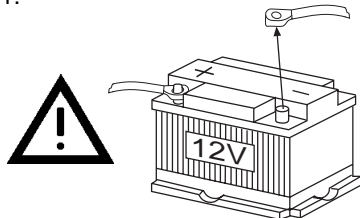
- En caso de realizarse una instalación o un mantenimiento inadecuado, éstos pueden ocasionar fallos en las funciones de los sistemas eléctricos del vehículo.
- Para que su radio no sufra daños, debe conectar el enchufe del vehículo de 8 polos +/- ISO sólo al correspondiente cable adaptador Blaupunkt.

Durante el montaje y la conexión observe las siguientes normas de seguridad.

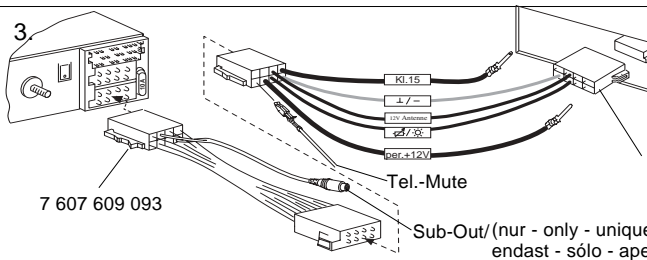
- Desemborne el polo negativo de la batería.
- Al hacerlo, observe las normas de seguridad del fabricante del vehículo.
- Al taladrar orificios asegúrese de que el vehículo no sufra ningún daño.
- El diámetro del cable positivo y negativo no debe ser menor a 1,5 mm².

RC08 (nur - only - uniquement - solo - alleen - endast - sólo - apenas Tokyo RDM 169)

1.



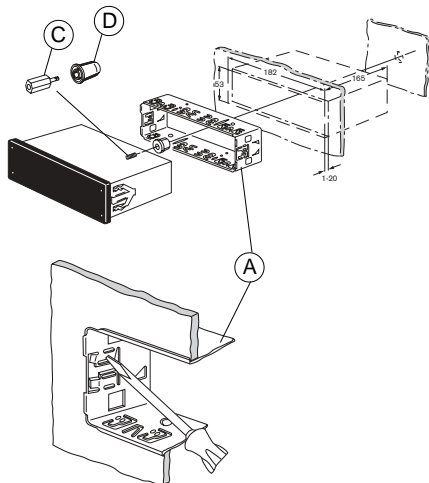
3.



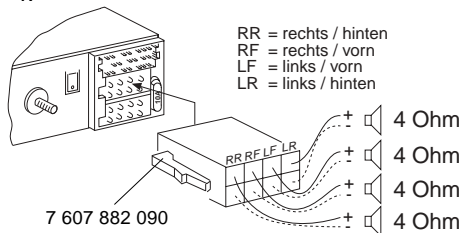
7 607 621 126 (nur / only / uniquement / solo / alleen / endast / sólo / apenas Alfa Romeo, Citroen, Fiat, Honda, Lancia, Mercedes, Peugeot, Porsche, Renault, Skoda).

Sub-Out/(nur - only - uniquement - solo - alleen - endast - sólo - apenas Tokyo RDM 169)

2.

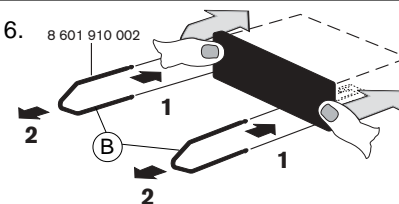


4.

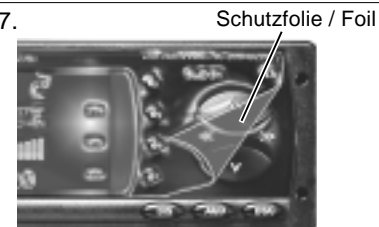


RR = rechts / hinten
RF = rechts / vorn
LF = links / vorn
LR = links / hinten

6.



7.



5.

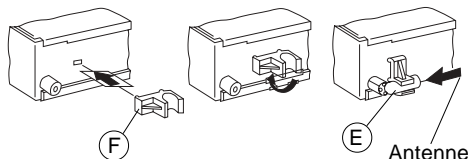
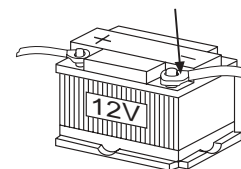
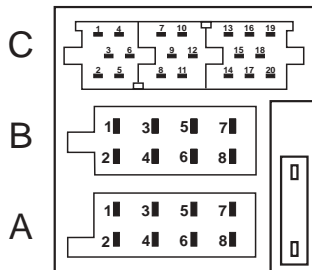


Fig. 4

8.

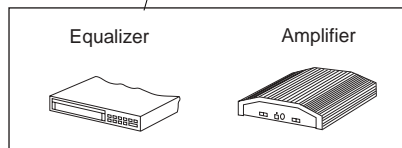


C-1 C-2 C-3



| A | | B | |
|---|----------------|---|-----------------|
| 1 | — | 1 | Speaker out RR+ |
| 2 | Telefon Mute | 2 | Speaker out RR- |
| 3 | Sub Out | 3 | Speaker out RF+ |
| 4 | Permanent +12V | 4 | Speaker out RF- |
| 5 | Aut. antenna | 5 | Speaker out LF+ |
| 6 | Illumination | 6 | Speaker out LF- |
| 7 | Kl.15/Ignition | 7 | Speaker out LR+ |
| 8 | Ground | 8 | Speaker out LR- |

| C | | | | | |
|----|-------------------------|----|--------------------------------|----|-------------------|
| C1 | | C2 | | C3 | |
| 1 | Line Out LR | 7 | - | 13 | Bus - In |
| 2 | Line Out RR | 8 | - | 14 | Bus - Out |
| 3 | Line Out Masse / Ground | 9 | - | 15 | - |
| 4 | Line Out LF | 10 | ↘ FB + 12V / RC +12V | 16 | ↘ 12V |
| 5 | Line Out RF | 11 | Fernbedienung / Remote Control | 17 | Bus - Masse / GND |
| 6 | ↘ +12V Amplifier | 12 | FB - Masse / RC - GND | 18 | AF - Masse / GND |
| | | | | 19 | Line In - L |
| | | | | 20 | Line In - R |

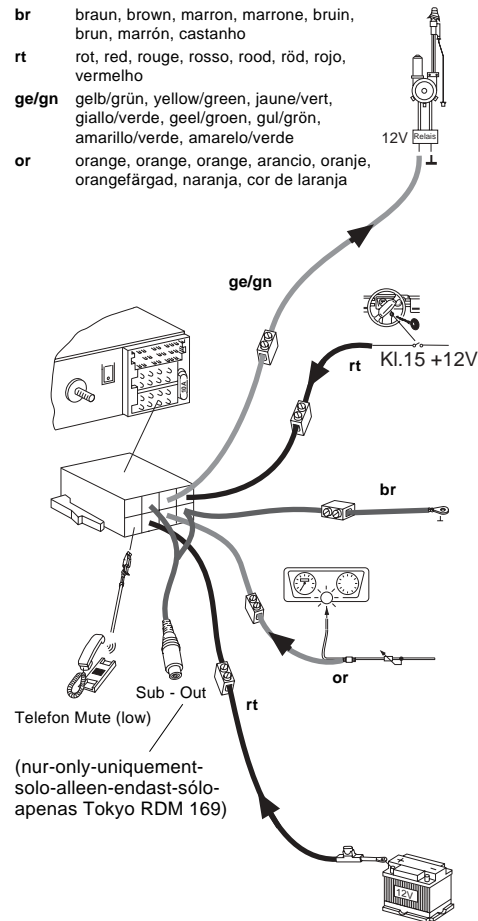


RC 08



Fig.10

- br** braun, brown, marron, marrone, bruin, brun, marrón, castanho
rt rot, red, rouge, rosso, rood, ród, rojo, vermelho
ge/gn gelb/grün, yellow/green, jaune/vert, giallo/verde, geel/groen, gul/grön, amarillo/verde, amarelo/verde
or orange, orange, orange, arancio, oranje, orangefärgad, naranja, cor de laranja



(nur-only-unique-ment-solo-alleen-endast-sólo- apenas Tokyo RDM 169)